

Grote en Heilige Nacht van Pasen



Christus is verrezen!
Hij is waarlijk verrezen!

(Nederlands)

Christos voskrese!
Vo istinu voskrese!

(Slavisch, fonetische transcriptie)

Christos anesti!
Alithos anesti!

(Grieks, fonetische transcriptie)

Surrexit Christus!
Vere surrexit!

(Latijn)

Le Christ est ressuscité!
Il est vraiment ressuscité!

(Frans)

Christos a-înviat!
A-devărat a-înviat!

(Roemeens)

Christus ist auferstanden!
Er ist warhaft auferstanden!

(Duits)

Cristo è risorto!
Sì, veramente è risorto!

(Italiaans)

Christ is risen!
He is truly risen!

(Engels)

Kristouch feltamadott!
Valoban feltamadott!

(Hongaars, fonetische transcriptie)

Het Epitafion, een op stof geborduurde ikoon van de graflegging van Christus, ligt sinds de vespers van Grote en Heilige Vrijdag ter verering in het midden van de kapel. Voorafgaand aan de viering van de nacht, wordt er gelezen uit de Handelingen der Apostelen.

Pr.: Gezegend onze God, immer nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

L.: Amen.

Eer aan U, o God, eer aan U!

Koning van de hemel, Trooster, Geest van de Waarheid, * die overal tegenwoordig zijt en van wie alles vervuld is, * Schatkamer van alle goeds, * Gever van het Leven, * kom en verblijf in ons, zuiver ons van alle smet, * en red ons, Gij, die alleen goed zijt.

Heilige God, heilige Sterke, heilige Onsterfelijke, ontferm U over ons. (3x)

Eer aan de Vader en de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Heilige Drieëenheid, wees ons genadig, * Heer, wis onze zonden uit, * Meester, vergeef onze overtredingen. * Heilige, zie naar ons om en genees onze zwakheden * omwille van uw Naam.

Heer, ontferm U, Heer, ontferm U, Heer, ontferm U.

Eer aan de Vader en de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Onze Vader, die in de hemelen zijt, * geheiligt zij Uw Naam, * Uw Rijk kome, * Uw Wil geschiede op aarde als in de hemel. * Geef ons heden ons dagelijks brood * en vergeef ons onze schulden * gelijk ook wij vergeven aan onze schuldenaren. * En leid ons niet in bekoring, * maar verlos ons van het kwade.

Pr.: Want van U is het Koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid, Vader, Zoon en Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

L.: Amen.

Heer, ontferm U. (12x)

Kom, laat ons aanbidden en buigen voor God, onze Koning!

Kom, laat ons aanbidden en buigen voor Christus, onze God en Koning!

Kom, laat ons aanbidden en buigen voor onze Heer Jezus Christus, werkelijk God en onze Koning!

Psalm 50

L.: God, ontferm U over mij in uw barmhartigheid, * delg mijn mondigheid in uw erbarmen. * Was mijn schuld volkomen van mij af, * reinig mij van al mijn zonden. * Ik erken dat ik misdreven heb, * altijd heb ik mijn vergrijp voor ogen. * Jegens U alleen heb ik gezondigd, * wat U tegenstaat heb ik gedaan. * Dus zijt Gij rechtvaardig in uw oordeel, * is het vonnis dat Gij velt gegrond. * Ach, met schuld belast ben ik geboren, * schuldig was het dat mijn moeder mij ontving. * Maar Gij hebt behagen in oprechtheid, * Gij hebt mij geleerd in eigen hart te zien. * Sprengel mij met hysop dat ik rein word, * was mij dat ik witter word dan sneeuw. * Maak mij weer ontvankelijk voor blijde klanken, * geef mijn gekastijde lichaam nieuwe levensmoed. * Wend uw ogen af van mijn gebreken, * scheld mij al mijn schulden kwijt. * Schep in mij een zuiver hart, mijn God, * geef mij weer een vastberaden geest. * Wil mij niet verstoten van uw Aanschijn, * neem uw heilige geest niet van mij weg. * Geef mij weer de weelde van uw zegen, * maak mij sterk in edelmoedigheid. * Dan zal ik de dwalenden uw wegen leren, * alle schuldigen terugvoeren tot U. * Houd mij ver van bloedschuld, God mijn redder, * dan bezingt mijn tong uw wijs beleid. Heer, maak Gij mijn lippen los, * dat mijn mond uw lof kan zingen. In geschenken hebt Gij geen behagen, * wat ik U ook bied, Gij wilt het niet. * Wat ik offer, God, is mijn boetvaardigheid, * een vermorzeld en vernederd hart wijst Gij niet af. * Wees ook Sion in uw goedheid weer genadig, * bouw de muren van Jeruzalem weer op. * Dan ontvangt Gij alle offers die Gij hebt bevolen, * dan komt men weer offeren op uw altaar.

Men leest of zingt geheel of gedeeltelijk de Canon van Grote en Heilige Zaterdag: Hirmos van de 9° ode:

Ween niet over Mij, o Moeder, * nu gij in het graf ziet uw Zoon, * Die gij in uw schoot * zonder smet ontvangen hebt. * Want ik sta op * en zal verheerlijkt worden * om als God zonder einde * allen in heerlijkheid te verhogen * die u met geloof en liefde * verheerlijken.

L.: Heilige God, heilige Sterke, heilige Onsterfelijke, ontferm U over ons.
(3x)

Eer aan de Vader en de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Heilige Drieëenheid, wees ons genadig, * Heer, wis onze zonden uit, * Meester, vergeef onze overtredingen. * Heilige, zie naar ons om en genees onze zwakheden * omwille van uw Naam.

Heer, ontferm U, Heer, ontferm U, Heer, ontferm U.

Eer aan de Vader en de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Onze Vader, die in de hemelen zijt, * geheilgd zij Uw Naam, * Uw Rijk kome, * Uw Wil geschiede op aarde als in de hemel. * Geef ons heden ons dagelijks brood * en vergeef ons onze schulden * gelijk ook wij vergeven aan onze schuldenaren. * En leid ons niet in bekoring, * maar verlos ons van het kwade.

Pr.: Want van U is het Koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid, Vader, Zoon en Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

L.: Amen.

Troparion toon 2

Toen Gij neergedaald was in de dood, * o onsterfelijk Leven, * hebt Gij de macht van de onderwereld gebroken, * door de glans van uw Godheid, * en de gestorvenen * uit hun slaap doen opstaan. * Alle machten des hemels jubelden, * o Christus, onze God, * Gij die het leven zijt, eer aan U.

Kleine litanie

D.: Nogmaals en nogmaals laat ons de Heer in vrede bidden.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Terwijl wij de heilige, boven allen gezegende koningin en Moeder van God, Maria, gedenken samen met alle heiligen, bevelen wij onszelf aan en ieder van ons en heel ons leven, aan Christus, onze God.

K.: Aan U, o Heer!

Pr.: Want van U is de macht en van U is het Koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid, Vader, Zoon en Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

Pr.: Eer aan U, Christus God, onze Hoop, eer aan U!

K.: Eer aan de Vader en de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen. Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison. Vader, geef ons uw zegen.

Pr.: Christus, onze waarachtige God, moge zich over ons ontfermen en ons redden, door de gebeden van zijn heilige Moeder, van onze door God bezielde Vaderen, en alle heiligen, want Hij is goed en bemint de mens.

Het Epitafion wordt in stilte naar het altaar overgebracht, waar het tot Hemelvaart blijft liggen.

De Verrijzenis van onze Heer en God en Verlosser Jezus Christus

De priester bewierookt een eerste maal het altaar en zingt ondertussen het troparion:

Uw Verrijzenis, o Christus, onze Verlosser, bezingen de engelen in de hemelen. Geef ook aan ons die op aarde zijn, dat wij U met een zuiver hart verheerlijken.

De priester opent het gordijn, bewierookt een tweede maal het altaar terwijl hij het troparion zingt.

De priester opent de Koninklijke Deuren en bewierookt voor de derde maal het altaar terwijl hij opnieuw het troparion zingt.

De priester ontsteekt het trikiron aan de zevenarmige kandelaar, komt naar buiten en zegt:

Kom en ontvang het licht van het Licht dat geen ondergang kent, en verheerlijk Christus, want Hij is opgestaan uit de doden.

De priester deelt het licht aan de gelovigen uit en allen trekken naar buiten terwijl het troparion gezongen wordt.

Uw Verrijzenis, o Christus, onze Verlosser, bezingen de engelen in de hemelen. Geef ook aan ons die op aarde zijn, dat wij U met een zuiver hart verheerlijken.

Voor de gesloten kerkdeur zingt de priester het Evangelie.

Pr.: Laten we luisteren naar het heilig Evangelie. Een lezing uit het evangelie volgens Markus. (1 6:1-8)

K.: Eer aan U, o God, eer aan U!

Pr.: Toen de sabbat voorbij was, kochten Maria Magdalena, Maria de moeder van Jacobus, en Salome welriekende kruiden om Hem te gaan balsemen. Op de eerste dag van de week, heel vroeg, toen de zon juist op was, gingen zij naar het graf. Ze zeiden tot elkaar: Wie zal de steen voor ons van de ingang van het graf weggrollen? Opkijkend bemerkten ze echter dat de steen weggerold was; en deze was zeer groot. Binnengetreden in het graf zagen ze tot hun ontsteltenis aan de rechterkant een

jongeman zitten in een wit gewaad. Maar hij sprak tot hen: schrik niet. Gij zoekt Jezus, de Nazarener, die gekruisigd is. Kijk dit ik de plaats waar men Hem neergelegd had. Gaat aan zijn leerlingen en aan Petrus zeggen: Hij gaat u voor naar Galilea; daar zult ge Hem zien, zoals Hij u gezegd heeft. De vrouwen gingen naar buiten en vluchtten weg van het graf; want schrik en ontsteltenis hadden hen overweldigd. En uit vrees zeiden ze er niemand iets van.

K.: Eer aan U, o God, eer aan U!

METTEN VAN DE PAASNACHT

De priester bewierookt de deur van de kerk.

Pr.: Eer aan de heilige, levenschenkende, ondeelbare Drieëenheid, één van wezen, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

Priester en gelovigen zingen nu beurtelings het PAASTROPARION.

Dit wordt driemaal herhaald.

PAASTROPARION in de plechtige melodie:

Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon Hij de dood, en Leven schenkt Hij hen die zijn in het graf.

Hierna zingt de priester de volgende verzen van psalm 67, afgewisseld door het Paastroparion in de vlotte melodie.

Pr.: Dat God verrijze en dat zijn vijanden worden verstrooid!

K.: Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon Hij de dood, en Leven schenkt Hij hen die zijn in het graf.

Pr.: Zoals rook verwaait, zo vergaan zij voor onze God.

K.: Christus verrees ...

Pr.: Maar alle rechtvaardigen juichen van vreugde en staan onbezorgd voor het aanschijn van God.

K.: Christus verrees ...

Pr.: Dit is de dag die de Heer heeft gemaakt, laat ons juichen en jubelen.

K.: Christus verrees ...

Pr.: Eer aan de Vader, de Zoon en de heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

K.: Christus verrees...

Pr.: Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon Hij de dood,

K.: en Leven schenkt Hij hen die zijn in het graf

De priester klopt met het handkruis op de deur van de kerk, en terwijl we de kerk binnengaan, zingen we verder het Paastroparion

VREDESLITANIE

D.: In vrede bidden wij de Heer:

K.: Heer, ontferm U!

D.: Om de vrede van God, en om verlossing, bidden wij de Heer:

K.: Heer, ontferm U!

D.: Om vrede in de wereld, het welzijn van de heilige kerken van God, en om de eenheid van allen, bidden wij de Heer:

K.: Heer, ontferm U!

D.: Voor dit huis van heiligheid, en voor hen die er binnengaan met geloof, eerbied en vreze Gods, bidden wij de Heer:

K.: Heer, ontferm U!

D.: Voor zijne heiligheid, ..., paus van Rome, en voor onze bisschop, ... van ..., bidden wij de Heer:

K.: Heer, ontferm U!

D.: Voor heel het volk, voor de priesters, voor de diakens, voor hen die in het pastoraal dienstwerk zijn aangesteld en voor al onze broeders en zusters in Christus, bidden wij de Heer:

K.: Heer, ontferm U!

D.: Voor de overheid, en voor allen die verantwoordelijkheid dragen en dienst verlenen, omwille van vrede, veiligheid en welzijn van ons land, bidden wij de Heer:

K.: Heer, ontferm U!

D.: Voor deze stad, ..., voor alle steden en dorpen, en voor de mensen die daar wonen, bidden wij de Heer:

K.: Heer, ontferm U!

D.: Voor goed weer, voor overvloed van de vruchten der aarde, en om vredige tijden, bidden wij de Heer:

K.: Heer, ontferm U!

D.: Voor de reizigers op zee, te land en in de lucht; voor de ontheemden, voor de zieken en lijdenden, voor de gevangenen, en om hun redding, bidden wij de Heer:

K.: Heer, ontferm U!

D.: Dat wij bevrijd mogen blijven van alle rampen, geweld, nood en gevaar, bidden wij de Heer:

K.: Heer, ontferm U!

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde:

K.: Heer, ontferm U!

D.: Terwijl wij de heilige, boven allen gezegende koningin en Moeder van God, Maria, gedenken, samen met alle heiligen, bevelen wij onszelf aan en ieder van ons en heel ons leven, aan Christus, onze God:

K.: Aan U, o Heer!

Pr.: Want U komt toe alle heerlijkheid, eer en aanbidding, Vader, Zoon en heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

Wanneer de priester de gelovigen bewierookt, roept hij hen toe:

Christus is verrezen!, zij antwoorden: Hij is waarlijk verrezen!

PAASCANON van de heilige Johannes van Damascus

EERSTE ODE

Hirmos: Dag van de Verrijzenis, mensen, straal van vreugde: het is Pasen, Pasen van de Heer. Van dood naar leven, van de aarde naar de hemel heeft Christus onze God, ons gevoerd. Zingen wij de zege van de Heer: **Christus verrees uit de doden.**

Zuiveren wij ons hart en wij zullen Hem zien in het stralende licht van zijn Verrijzenis en wij horen Hem roepen: "Verheug U!". Wij zingen de zege van de Heer: **Christus verrees uit de doden.**

De hemel verheuge zich terecht, en de aarde dele zijn vreugde, en laat het ook feest zijn voor heel het heelal, zichtbaar en onstoffelijk. Want hij is verrezen, Christus, onze vreugde. **Christus verrees uit de doden.**

Als katavasia wordt de hirmos van de Ode herhaald, gevolgd door driemaal het Paastroparion.

Katavasia: Dag van de Verrijzenis, mensen, straal van vreugde: het is Pasen, Pasen van de Heer. Van dood naar leven, van de aarde naar de hemel heeft Christus onze God, ons gevoerd. Zingen wij de zege van de Heer: **Christus verrees uit de doden.**

Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon Hij de dood, en Leven schenkt Hij hen die zijn in het graf (*driemaal*)

KLEINE LITANIE

D.: Nogmaals en nogmaals laat ons de Heer in vrede bidden.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Terwijl wij de heilige, boven allen gezegende koningin en Moeder van God, Maria, gedenken samen met alle heiligen, bevelen wij onszelf aan en ieder van ons en heel ons leven, aan Christus, onze God.

K.: Aan U, o Heer!

Pr.: Want aan U is het koninkrijk, de macht en de heerlijkheid, Vader, Zoon en heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

DERDE ODE

Hirmos: Kom, drinken wij de nieuwe drank uit de bron van onsterfelijkheid, wonderbaarlijk ontsproten niet meer uit de rots in de woestijn, maar op het graf van Christus, onze Kracht en onze Vreugde: **Christus verrees uit de doden.**

Van licht is nu vervuld heel de kosmos, hemel en aarde en dodenrijk. Dat nu heel de schepping de Verrijzenis van Christus viere, onze Kracht en onze Vreugde: **Christus verrees uit de doden.**

Met U, o Christus, werd ik gisteren begraven; met U neem ik vandaag deel aan uw Verrijzenis. Nadat ik deelde in het lijden van uw kruis, laat ook mij delen, o Verlosser, in de glorie van uw hemelrijk: **Christus verrees uit de doden.**

Katavasia: Kom, drinken wij de nieuwe drank uit de bron van onsterfelijkheid, wonderbaarlijk ontsproten niet meer uit de rots in de woestijn, maar op het graf van Christus, onze Kracht en onze Vreugde: **Christus verrees uit de doden.**

Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon Hij de dood, en Leven schenkt Hij hen die zijn in het graf. (*driemaal*)

KLEINE LITANIE:

D.: Nogmaals en nogmaals laat ons de Heer in vrede bidden.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Terwijl wij de heilige, boven allen gezegende koningin en Moeder van God, Maria, gedenken samen met alle heiligen, bevelen wij onszelf aan en ieder van ons en heel ons leven, aan Christus, onze God.

K.: Aan U, o Heer!

Pr.: Want Gij zijt onze God, en tot U zenden wij onze lof, Vader, Zoon en heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.
K.: Amen.

HYPAKOI, Toon 4: Toen de vrouwen met Maria 's morgens vroeg bij het graf kwamen, vonden zij de steen reeds afgewenteld. De engel sprak tot haar: "Waarom zoekt gij onder de doden Hem die woont in het ontoegankelijk licht? Hier liggen de windselen. Ga, en verkondig aan alle mensen dat de Heer is opgestaan en de dood heeft gedood. Want Hij is de Zoon van God, de redder van de mensen.

VIERDE ODE

Hirmos: In deze heilige nacht moge de profeet Habakuk met ons waken, bezielde door God, en ons wijzen op de engel van licht. Hij verkondigt ons: Vandaag is de wereld gered, want verzezen is Hij, Christus, onze grote God. **Christus verrees uit de doden.**

Als eerstgeborene Zoon van zijn Moeder, de maagd, zo verscheen Christus. Als mens werd Hij Lam Gods genoemd, ons Paaslam zonder gebrek; de zonde heeft Hij niet gekend, de volmaakte mens, God in werkelijkheid: **Christus verrees uit de doden.**

Christus ons Paaslam, onze kroon van zegening. Uit vrije wil werd Hij een offerlam voor het heil van alle mensen. Maar uit het graf stond Hij op, de Zoon van gerechtigheid in stralende glorie: **Christus verrees uit de doden.**

David, de voorvader Gods, danste in vreugde voor de ark van de Heer, symbool van het komende heil. En wij zijn hier, het nieuwe volk van God, wij zien dat teken als werkelijkheid. We zijn razend blij, want verzezen is Hij, Christus, onze grote God: **Christus verrees uit de doden.**

Katavasia: In deze heilige nacht moge de profeet Habakuk, bezielde door God, met ons waken en ons wijzen op de engel van licht. Hij verkondigt ons: Vandaag is de wereld gered, want verzezen is Hij, Christus, onze grote God. **Christus verrees uit de doden.**

Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon Hij de dood, en Leven schenkt Hij hen die zijn in het graf. (*driemaal*)

KLEINE LITANIE

D.: Nogmaals en nogmaals laat ons de Heer in vrede bidden.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Terwijl wij de heilige, boven allen gezegende koningin en Moeder van God, Maria, gedenken samen met alle heiligen, bevelen wij onszelf aan en ieder van ons en heel ons leven, aan Christus, onze God.

K.: Aan U, o Heer!

Pr.: Want Gij zijt een goede en menslievende God, en tot U zenden wij onze lof, Vader, Zoon en heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

VIJFDE ODE

Hirmos: Wijden we deze morgen met onze morgenwijding voor de Heer. In plaats van met balsem eren wij Hem met ons lied. En wij zullen Christus zien, de Zon van gerechtigheid, die ons leven verlicht: **Christus verrees uit de doden.**

Uw mateloze goedheid, beschouwden zij, die de onderwereld gevangen hield. Zij haasten zich naar Uw licht, o Christus God, en vierden het eeuwig Pasen: **Christus. verrees uit de doden.**

Neem uw lampen in de hand, als voor de Bruidegom; gaan wij Christus tegemoet, de Verrezene. En vierden wij samen in blijde vreugde het heilig Pasen dat ons redding brengt: **Christus verrees uit de doden.**

Katavasia: Wijden we deze morgen met onze morgenwijding voor de Heer. In plaats van met balsem eren wij Hem met ons lied. En wij zullen Christus zien, de Zon van gerechtigheid, die ons leven verlicht: **Christus verrees uit de doden.**

Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon Hij de dood, en Leven schenkt Hij hen die zijn in het graf. (*driemaal*)

KLEINE LITANIE

D.: Nogmaals en nogmaals laat ons de Heer in vrede bidden.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Terwijl wij de heilige, boven allen gezegende koningin en Moeder van God, Maria, gedenken samen met alle heiligen, bevelen wij onszelf aan en ieder van ons en heel ons leven, aan Christus, onze God.

K.: Aan U, o Heer!

Pr.: Want geheiligd en verheerlijkt is uw alom geprezen en verheven Naam,
Vader, Zoon en heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

ZESDE ODE

Hirmos: In het diepst van de aarde zijt Gij neergedaald. Gij hebt de eeuwige boeien verbroken, van hen die daar gevangen zijn, en na drie dagen zoals Jonas uit de vis, zijt Gij, o Christus, opgestaan uit het graf. **Christus verrees uit de doden.**

Zonder de zegels te breken zijt Gij, Christus, opgestaan uit het graf. Gij die geboren werd uit de maagd, zonder haar maagdelijkheid te schenden. Gij opende ons de poorten van het paradijs: **Christus verrees uit de doden.**

Levend offer, verlossende God, Gij bood uw leven aan, vrijwillig, aan uw Vader. Gij stond op uit het graf en met U wekte Gij alle mensen op: **Christus verrees uit de doden.**

Katavasia: In het diepst van de aarde zijt Gij neergedaald. Gij hebt de eeuwige boeien verbroken, van hen die daar gevangen zijn, en na drie dagen zoals Jonas uit de vis, zijt Gij, o Christus, opgestaan uit het graf. **Christus verrees uit de doden.**

Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon Hij de dood, en Leven schenkt Hij hen die zijn in het graf. (*driemaal*)

KLEINE LITANIE

D.: Nogmaals en nogmaals laat ons de Heer in vrede bidden.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Terwijl wij de heilige, boven allen gezegende koningin en Moeder van God, Maria, gedenken samen met alle heiligen, bevelen wij onszelf aan en ieder van ons en heel ons leven, aan Christus, onze God.

K.: Aan U, o Heer!

Pr.: Want Gij zijt de Koning van de vrede en de Redder van onze zielen, en u eren wij, Vader, Zoon en Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

KONDAKION, Toon 8: Toen Gij neerdaalde in het graf, Gij die onsterfelijk zijt, hebt Gij de macht van het dodenrijk vernietigd en Gij zijt opgestaan als overwinnaar, o Christus God. De balsemdragende vrouwen verkondigde Gij

vreugde, Uw apostelen hebt Gij vrede geschonken. Doe de gevallen mens verrijzen.

IKOS, Toon 6: De Zon die aan de zon voorafgaat, neergedaald in het graf, zochten de balsemdragende vrouwen als de dag. Vroeg in de morgen kwamen zij bijeen en ze zeiden tot elkaar: "Balsemen wij dit dode lichaam dat Leven draagt, en toch begraven is; dit lichaam dat Adam opwekt. Kom, en vlug als de Wijzen eren wij Hem. Bieden wij onze mirre Hem aan, die niet meer als een kind, maar als een dode verzorgd ligt. Onder tranen roepen wij: "Sta op, Heer, red ons, schenk ons uw Verrijzenis".

SYNTAXARION

Op deze heilige en grote Paaszondag vieren wij de levenbrengende Verrijzenis van onze Heer en God en Verlosser, Jezus Christus. Christus is neergedaald om geheel alleen het dodenrijk te bestrijden, maar Hij keerde terug, en voerde een grote schare als overwinningsbuit met zich mee. Aan Hem zij de eer en de macht tot in de eeuwen der eeuwen. Amen.

VERRIJZENISLIED

Het volgende lied wordt eerst door de priester gezongen en dan nog tweemaal door allen herhaald.

Toon 6: Wij hebben Christus' Verrijzenis gezien, aanbidden wij de heilige Heer Jezus. Hij alleen is zonder zonde. Uw Kruis vereren wij, o Christus, Uw heilige Verrijzenis prijzen wij, want Gij zijt onze God. Buiten U erkennen wij geen ander. Uw Naam noemen wij. Kom, gij allen die gelooft, buigen wij voor Christus' Verrijzenis. Het Kruis bracht vreugde aan de wereld. Altijd zijt Gij gezegend, onze Heer. Wij bezingen Zijn Verrijzenis, het Kruis verduurde Hij, door zijn Dood vernietigde Hij de dood.

STICHIER, Toon 6: Jezus verrees uit het graf, zoals Hij had voorzien. Hij schonk ons eeuwig leven en de genade van het Heil. *(driemaal)*

ZEVENDE ODE

Hirmos: De Heer die de drie jongens bevrijdde uit de gloed van het vuur, werd mens en leed als een sterveling. Door zijn lijden schonk Hij de mens de glans van onsterfelijkheid. Want hij is de God van onze vaders: aan Hem alleen de eer en glorie: **Christus verrees uit de doden.**

De balsemdragende vrouwen kwamen, o Christus, om U te balsemen. En bedroefd zochten zij U onder de doden. Het was de levende God, die zij

aanbaden vol vreugde. En zij verkondigden dit Paasgeheim aan uw apostelen: **Christus verrees uit de doden.**

Wij vieren de dood van de dood, de vernietiging van de hel, het begin van eeuwig leven. En we zingen vol vreugde tot hem die dat deed, de God van onze vaders, aan Hem alleen de eer en glorie: **Christus verrees uit de doden.**

Want deze nacht is werkelijk heilig en schoon. deze nacht van onze Verlossing. Vreugdevolle bode van de stralende dag van de Verrijzenis. In deze nacht stond op uit het graf, de eeuwige Zon die de wereld verlicht: **Christus verrees uit de doden.**

Katavasia: De Heer die de drie jongens bevrijdde uit de gloed van het vuur, werd mens en leed als een sterveling. Door zijn lijden schonk Hij de mens de glans van onsterfelijkheid. Want hij is de God van onze vaders: aan Hem alleen de eer en glorie: **Christus verrees uit de doden.**

Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon Hij de dood, en Leven schenkt Hij hen die zijn in het graf. (*driemaal*)

KLEINE LITANIE

D.: Nogmaals en nogmaals laat ons de Heer in vrede bidden.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Terwijl wij de heilige, boven allen gezegende koningin en Moeder van God, Maria, gedenken samen met alle heiligen, bevelen wij onszelf aan en ieder van ons en heel ons leven, aan Christus, onze God.

K.: Aan U, o Heer!

Pr.: Want gezegend en verheerlijkt is de macht van uw koninkrijk, Vader, Zoon en heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

ACHTSTE ODE

Hirmos: Dit is de volmaakt heilige dag, de heer en koning van de dagen, het grootste feest, de plechtigste plechtigheid. Vandaag verheerlijken wij de Heer in alle eeuwigheid: **Christus verrees uit de doden.**

Proeven wij van de nieuwe wijn, delen wij in deze goddelijke vreugde, op deze dag van de Verrijzenis. Wij zitten aan in het Rijk van de Heer, en verheerlijken hem als God in alle eeuwigheid: **Christus verrees uit de doden.**

Sion, kijk om u heen. Uw kinderen komen naar u van oost en van west, van noorden en zuiden, als met fakkels van licht om Christus te verheerlijken in alle eeuwigheid: **Heilige Drieëenheid, ere aan U, onze God.**

Almachtige Vader, met het Woord en de Geest zijt Gij één in drie personen. In U, almachtige God, zijn wij gedoopt. Wij verheerlijken U in alle eeuwigheid: **Christus verrees uit de doden.**

Katavasia: Dit is de volmaakt heilige dag, de heer en koning van de dagen, het grootste feest, de plechtigste plechtigheid. Vandaag verheerlijken wij de Heer in alle eeuwigheid: **Christus verrees uit de doden.**

Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon Hij de dood, en Leven schenkt Hij hen die zijn in het graf. (*driemaal*)

KLEINE LITANIE

D.: Nogmaals en nogmaals laat ons de Heer in vrede bidden.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Terwijl wij de heilige, boven allen gezegende koningin en Moeder van God, Maria, gedenken samen met alle heiligen, bevelen wij onszelf aan en ieder van ons en heel ons leven, aan Christus, onze God.

K.: Aan U, o Heer!

Pr.: Want gezegend is Uw Naam en verheerlijkt is Uw koninkrijk, Vader, Zoon en heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

NEGENDE ODE

Staande voor de ikoon van de Moeder Gods, zingt de priester:

Verheerlijken wij met ons lied de Moeder van God, de moeder van het Licht:

K.: O mijn ziel, verheerlijk Hem, die verreezen is op de derde dag uit het graf. Christus die ons het leven schenkt.

Straal van licht, o nieuw Jeruzalen want de glorie van de Heer is over u opgegaan. Wees blij en dans van vreugde, dochter Sion. Verheug U ook, heilige Moeder van God, op deze dag waarop uw Zoon verzezen is.

O Christus, ons nieuw Paaslam, Levengevend offer, Lam van God, dat de zonden wegneemt van de wereld.

O schoonheid Gods, hoe lief klinkt ons uw stem, want zeker hebt Gij ons beloofd, dat Gij, o Christus, bij ons blijft tot het einde van de tijd. Wij staan vast in deze hoop, op deze belofte. Daarom verheugen wij ons.

Maria Magdalena, kwam bij het graf, zij zag de Heer, maar sprak Hem aan als de tuinman.

O Christus, ons Pasen van heiligheid, Wijsheid van God, Woord en Kracht uit den hoge. Geef ons gemeenschap met U, op de dag die geen avond kent en schenk ons uw koninkrijk.

De engel des Heren sprak tot de Maagd, vol van genade: Heilige Maagd, verheug U! Wees niet meer bedroefd, maar verheug U! Want uw zoon is verzezen, op de derde dag, uit het graf. Mensen, verheug u!

Hirmos: Straal van licht, o nieuw Jeruzalem, want de glorie van de Heer is over u opgegaan. Wees blij en dans van vreugde, dochter Sion. Verheug u ook, heilige Moeder van God, op deze dag, waarop uw Zoon verzezen is.

Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon Hij de dood, en Leven schenkt Hij hen die zijn in het graf. (*driemaal*)

KLEINE LITANIE

D.: Nogmaals en nogmaals laat ons de Heer in vrede bidden.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Terwijl wij de heilige, boven allen gezegende koningin en Moeder van God, Maria, gedenken samen met alle heiligen, bevelen wij onszelf aan en ieder van ons en heel ons leven, aan Christus, onze God.

K.: Aan U, o Heer!

Pr.: Want U prijzen alle machten des hemels, en tot U zenden wij onze lof, Vader, Zoon en Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

Exapostilarion

Het Exapostilarion wordt nu 3 maal gezongen: 1° maal, Eer ..., 2° maal, Nu ..., 3° maal

Uit de slaap, waarin uw Lichaam rustte, zijt Gij, o mijn Koning en Heer, op de derde dag weer opgestaan. Uit het rijk van de dood wekte Gij Adam weer op, want Gij hebt de dood bedwongen. Pasen, waaruit wij Leven putten, Pasen dat de wereld redding brengt.

LAUDEN

Alles wat adem heeft, love de Heer: Loof de Heer vanuit heel de hemel, loof Hem, al wat hierboven is. Loof Hem, al zijn engelenscharen, loof hem heel zijn legermacht. Aan U, o God, komt toe alle lof! Loof Hem om zijn grote daden, loof Hem om zijn majesteit. Wij bezingen, o Christus, uw verlossend Lijden, en prijzen uw Verrijzenis. Loof Hem met bazuingeschal, loof de Heer met harp en citer. Gij die het Kruis verdragen hebt en de dood vernietigd, geef ons vrede. Want Gij alleen zijt almachtig. Loof Hem met timpaan en reidans, loof Hem met gitaar en fluit. Gij hebt de hel verslagen, en de mens doen opstaan door uw Verrijzenis, geef ons een oprecht hart om U waardig te eren. Loof Hem met geklep van bekkens, loof hem met cimbaalgerinkel, al wat adem heeft, love de Heer. Uw liefde voor ons verheerlijken wij, o God. Wij bezingen U, o Christus, Gij werd geboren uit de maagd, maar bleef verbonden met de Vader. Als mens hebt Gij geleden, vrijwillig het kruis doorstaan. Gij stond op uit het graf als uit een bruidsvertrek om de wereld te redden. Heer, eer aan U!

VERRIJZENISSTICHEREN

Dat God verrijze en dat zijn vijanden worden verstrooid. Pasen, uw heerlijkheid openbaart zich vandaag. Pasen, nieuw en heilig. Pasen, het geheim van de Heer, Pasen, eerbiedwaardig, Pasen van Christus Verlosser, Pasen zonder smet, Pasen zonder vergelijk, Pasen der gelovigen, Pasen, open deur van het paradijs, Pasen, dat ieder die gelooft, heiligt. Zoals rook verwaait, zo vergaan zij voor onze God. Kom, vrouwen en verkondig ons, wat gij hebt gezien, en zeg aan Sion: "Ontvang van ons de Blijde Boodschap van de Verrijzenis van Christus. Verheug u, Jeruzalem, dans van vreugde, als gij Christus, uw Koning, ziet opstaan uit het graf als uit een bruidsvertrek". Maar alle rechtvaardigen juichen van vreugde en staan onbezorgd voor het aanschijn van God.

De balsemdragende vrouwen kwamen vroeg in de morgen, bij het graf van de Schenker van Leven. Ze troffen een engel gezeten op de steen van de

tombe; en de engel sprak tot haar: "Waarom zoekt gij onder de doden Hem die leeft? Waarom treurt gij bij het graf van de Heer van Leven? Ga en vertel dit aan de apostelen". Dit is de dag die de Heer heeft gemaakt, laat ons juichen en jubelen. Pasen van heerlijkheid, Pasen, Pasen des Heren. Het eerbiedwaardig Pasen verscheen ons. Pasen: omhelzen wij elkaar in vreugde! O Pasen, Verlossing van het lijden! Want vandaag kwam Hij, als uit het bruidsvertrek stralend uit het graf. Christus overlaadde de vrouwen met vreugde toen Hij zei: "Verkondig de apostelen mijn Verrijzenis". Eer aan de Vader en de Zoon en de heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen. Dag van de Verrijzenis, wij genieten van dit feest. Omhelzen wij elkaar: zelfs vijand wordt nu broeder. Wij vergeven iedereen omwille van de Verrijzenis. Dan kunnen wij zingen: Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon Hij de dood, en Leven schenkt Hij hen die zijn in het graf.

*Ondertussen is de priester met de assistenten voor de ikonostase gekomen, met het evangelieboek, het kruis en de ikoon van de Verrijzenis. De gelovigen komen naar voren, kussen het evangelieboek, kruis en ikoon en groeten de priester en dan elkaar en wensen elkaar zalig Pasen, met de groet: **Christus is verrezen! Hij is waarlijk verrezen!***

*Zolang de begroeting duurt zingt men het PAASTROPARION.
Daarna leest de priester de*

HOMILIE VAN JOHANNES CHRYSOSTOMUS

Mensen, wanneer u open staat voor het geheim van God in uw leven, vier dan dit feest van vreugde en licht van harte mee. Trouwe en goede dienaren, treed binnen in de vreugde van uw Heer. Als u moeite hebt gedaan in deze Veertigdagentijd, neem dan uw loon in ontvangst. Als u vanaf het eerste uur gezwoegd hebt, aanvaard dan het loon dat u verdient. Als u bij het derde uur gekomen bent, vier dan dankbaar mee; en wie bij het zesde uur kwam hoeft niet te aarzelen. Er wordt hem niets verweten. En heeft u gewacht tot het negende uur? Kom dan maar gerust, weifel niet. En wie pas ter elfder ure arriveerde, hoeft zich niet te schamen voor zijn laatkomen. Want in zijn ruimhartigheid neemt de Heer de laatste op evenals de eerste. De mensen van het elfde uur geeft Hij rust, net als degenen die vanaf het eerste uur hebben gezwoegd. Aan de laatsten toont Hij zijn erbarmen en ook aan de eersten geeft Hij zijn heil. Aan de een geeft Hij zijn liefde, zoals Hij goed is voor de ander. Want de Heer neemt de arbeid aan, maar ook de goede wil. De Heer houdt van handelen, maar ook van goede voornemens.

Ga dus allemaal binnen in de vreugde van de Heer. Eersten zowel als laatkomers, geniet van uw loon. Rijk en arm dans met elkaar, serieuze mensen en luchthartigen, vier dit feest. Wie gevestigd heeft, en ook wie niet gevestigd heeft: wees vrolijk vandaag. De tafel staat vol gedekt. Neem het er goed van! Er is genoeg van het gemeste kalf. Niemand hoeft met een hongerige maag weg te gaan. Doe allemaal mee aan dit feestmaal van het geloof. Geniet allemaal van deze rijkdom van Gods goedheid. Treur niet over gebrek want het Rijk van God is voor allen verschenen! Maak u geen zorgen over misslagen, want uit het graf komt vergeving naar boven!

Geen angst meer voor de dood, want de dood van de Heer heeft ons vrij gemaakt! Hij was erdoor gebonden, maar heeft die banden verbroken. Hij daalde af in het rijk van de doden en heeft het geplunderd. Het rijk van de dood proefde van zijn vlees, maar kreeg een bittere smaak in de mond. Daarop doelde Jesaja toen hij uitriep: "De onderwereld kreeg een bittere smaak in de mond toen ze hem er aantroffen". Ja, een bittere smaak, want het dodenrijk werd opgerold. Een bittere smaak, want het werd vernederd. Een bittere smaak, want het werd verslagen. Een bittere smaak, want het werd vastgebonden. Het dodenrijk dacht dat het een lichaam te pakken had gekregen, maar het stiet op God. Het dacht dat het de aarde in handen had, maar het ontmoette de hemel. Het dacht dat het iets zichtbaars tussen de vingers had, maar het kwam ten val door de Onzichtbare!

Dood, waar zijn je scherpe kanten ? Hel, waar is je macht ?

Christus is verrezen, de macht van de dood is gevallen!

Christus is verrezen, de engelen verheugen zich!

Christus is verrezen, het Leven heerst!

Christus is verrezen van de doden, de eerste vrucht van hen die ontslapen zijn. Aan Hem de heerlijkheid en de macht van eeuwigheid tot eeuwigheid. Amen.

Daarna zingen we in de achtste toon het troparion van Johannes Chrysostomus

O Gulden Mond, de gratie van uw woord heeft heel de wereld verlicht. Gij schonk de wereld een rijkdom van onbaatzuchtigheid, en toonde ons de grootheid van de eenvoud. Bisschop Johannes Chrysostomus, door uw woord hebt gij ons onderricht, bid tot Christus onze God ons te redden.

VIERING VAN DE GODDELIJKE LITURGIE IN DE HEILIGE PAASNACHT

OPENINGSZEGEN

D.: Vader, spreek de zegen.

Pr.: Gezegend het Koninkrijk van de Vader en de Zoon en de heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

*Na de OPENINGSZEGEN stemt de priester weer het plechtige
Paastroparion aan:*

Pr.: Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon hij de dood, en Leven schenkt Hij hun, die zijn in het graf

K.: Christus verrees...

Pr.: Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon bij de dood,

K.: en Leven schenkt Hij hun, die zijn in het graf.

Pr.: Dat God verrijze en dat zijn vijanden worden verstrooid!

***K.:* Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon Hij de dood, en Leven schenkt Hij hen die zijn in het graf. (vlotte melodie)**

Pr.: Zoals rook verwaait, zo vergaan zij voor onze God.

***K.:* Christus verrees...**

Pr.: Maar alle rechtvaardigen juichen van vreugde en staan onbezorgd voor het aanschijn van God.

***K.:* Christus verrees ...**

Pr.: Dit is de dag die de Heer heeft gemaakt, laat ons juichen en jubelen.

***K.:* Christus verrees ...**

Pr.: Eer aan de Vader, de Zoon en de heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

***K.:* Christus verrees ...**

***Pr.:* Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon Hij de dood,**

***K.:* en Leven schenkt Hij hen die zijn in het graf.**

GROTE VREDESLITANIE

D.: In vrede bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Om de vrede van God en om verlossing, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Om vrede in de wereld, het welzijn van de heilige kerken van God, en om eenheid van allen, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Voor dit huis van heiligheid en voor hen die er binnengaan met geloof, eerbied en vreze Gods, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Voor zijne heiligheid, ..., paus van Rome, en voor onze bisschop, ..., bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Voor heel het volk, voor de priesters, voor de diakens, voor hen die in het pastoraal dienstwerk zijn aangesteld en voor al onze broeders en zusters in Christus, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Voor de overheid en voor allen die verantwoordelijkheid dragen en dienst verlenen omwille van de vrede, veiligheid en welzijn van ons land, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Voor deze stad, voor alle steden en dorpen, en voor de mensen die daar wonen, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Voor goed weer, voor overvloed van de vruchten der aarde, en om vredige tijden, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Voor de reizigers op zee, te land en in de lucht; voor de ontheemden, voor de zieken en de lijdenden, voor de gevangenen, en om hun redding, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Dat wij bevrijd mogen blijven van alle rampen, geweld, nood en gevaar, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Terwijl wij de heilige, boven allen gezegende koningin en Moeder van God, Maria, gedenken samen met alle heiligen, bevelen wij onszelf en ieder van ons en heel ons leven aan aan Christus, onze God.

K.: Aan U, o Heer!

Pr.: Want U komt toe alle heerlijkheid, eer en aanbidding, Vader, Zoon en Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

EERSTE ANTIFOON (Ps 66: 2 - 4)

1. Jubel voor God, alle landen der aarde, bezing de heerlijkheid van de Naam van God.

Door de gebeden van de heilige Moeder van God, o Verlosser, red ons.

2. Zeg tot uw God: verbijsterend zijn uw daden, zelfs uw vijanden moeten U eren.

3. Hij heeft ons leven steeds opnieuw gered, en liet niet toe dat wij vielen.

4. Kom dan, godvrezenden, en luister naar mij, ik zal u verhalen wat Hij mij gedaan heeft.

5. Eer aan de Vader, de Zoon en de heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

KLEINE LITANIE

D.: Nogmaals en nogmaals laat ons de Heer in vrede bidden.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Terwijl wij de heilige, boven allen gezegende koningin en Moeder van God, Maria, gedenken samen met alle heiligen, bevelen wij onszelf aan en ieder van ons en heel ons leven, aan Christus, onze God.

K.: Aan U, o Heer!

Pr.: Want aan U is de macht en van U is het Koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid, Vader, Zoon en Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

TWEEDE ANTIFOON (Ps 67: 2 - 4, 8)

1. God, wees barmhartig en zegen ons, toon ons het licht van uw aanschijn.

Verlos ons, o Zoon van God, die uit de doden verreezen zijt, verlos ons als wij zingen tot U: alleluja.

2. Opdat men op aarde uw wegen mag kennen, uw heil in alle landen.

3. Geef dat de volken U eren, o God, dat alle volken U eren.

4. God geve ons zo zijn zegen, dat heel de aarde hem vreze.

5. Eer aan de Vader en aan de Zoon, en aan de heilige Geest.

Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Eniggeboren Zoon en Woord van God, Gij die onsterfelijk zijt, en om onze verlossing vlees zijt geworden uit de Moeder Gods en altijd maagd Maria,

Die zonder verandering mens geworden, en gekruisigd zijt; de dood door te sterven hebt vertreden; Een van de heilige Drieëenheid, die verheerlijkt wordt met de Vader en de heilige Geest, o Christus God, verlos en red ons.

KLEINE LITANIE

D.: Nogmaals en nogmaals laat ons de Heer in vrede bidden.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Terwijl wij de heilige, boven allen gezegende koningin en Moeder van God, Maria, gedenken samen met alle heiligen, bevelen wij onszelf aan en ieder van ons en heel ons leven, aan Christus, onze God.

K.: Aan U, o Heer!

Pr.: Want Gij zijt een menslievende God, en wij brengen U alle lof, Vader, Zoon en Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

DERDE ANTIFOON (Ps 68: 2 - 4)

1. Dat God verrijze en dat zijn vijanden worden verstrooid!

Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon Hij de dood, en Leven schenkt Hij hen die zijn in het graf.

2. Zoals rook verwaait, zo vergaan zij voor onze God.

3. Maar alle rechtvaardigen juichen van vreugde en staan onbezorgd voor het aanschijn van God.

4. Dit is de dag die de Heer heeft gemaakt, laat ons juichen en jubelen.

5. Eer aan de Vader, de Zoon en de heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

KLEINE INTOCHT (Ps 68: 27)

D.: Wijsheid! Sta op!

K.: Zegen God in uw bijeenkomst, loof de Heer, kinderen van Israël.

Verlos ons, o Zoon van God, die uit de doden verreezen zijt, verlos ons als wij zingen tot U: alleluja.

TROPARION en KONDAKION

Paastroparion: Christus verrees uit de doden, door zijn Dood overwon Hij de dood, en Leven schenkt Hij hen die zijn in het graf.

KONDAKION, Toon 4: Toen de vrouwen met Maria 's morgens vroeg bij het graf kwamen, vonden zij de steen reeds afgewenteld. De engel sprak tot haar: "Waarom zoekt gij onder de doden Hem die woont in het ontoegankelijk licht? Hier liggen de windselen. Ga, en verkondig aan alle mensen dat de Heer is opgestaan en de dood heeft gedood. Want Hij is de Zoon van God, de redder van de mensen.

TRISAGION

Pr.: Want heilig zijt Gij, onze God, en U zingen wij lof, Vader, Zoon en heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

In plaats van het TRISAGION zingen we:

Gij allen, die in Christus zijt gedoopt, hebt u met Christus bekleed, alleluja.
(drie maal)

Eer aan de Vader, de Zoon en de heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Hebt u met Christus bekleed, alleluja.

Gij allen ...

PROKIMENON en EPISTEL (Hand 1: 1 - 8)

D.: Laat ons aandachtig zijn!

Pr.: Vrede aan allen.

L.: En met uw geest.

D.: Wijsheid!

L.: Prokimenon toon 8: *(Ps 118: 14 en 1)*

Dit is de dag die de Heer heeft gemaakt, laat ons juichen en jubelen.

vers: Breng dank aan de Heer, want Hij is genadig, * eindeloos is zijn erbarmen!

L.: Lezing uit de Handelingen der Apostelen.

D.: Laat ons aandachtig zijn!

L.: *Mijn eerste boek, Teofilus, ging over alles wat Jezus heeft gedaan en geleerd, vanaf het begin tot de dag waarop Hij in de hemel werd opgenomen, nadat Hij aan de apostelen die Hij had uitgekozen, door de heilige Geest zijn opdracht had gegeven. Aan hen heeft Hij veertig dagen lang herhaaldelijk bewezen dat Hij na zijn lijden weer in leven was. Hij vertoonde zich aan hen en sprak over het koninkrijk van God. Toen Hij bij hen was, drukte Hij hun op het hart: 'Ga niet uit Jeruzalem weg, maar blijf wachten op de belofte van de Vader die jullie van Mij hebben gehoord; immers, Johannes doopte met water, maar jullie zullen gedoopt worden in heilige Geest, binnen enkele dagen.' Degenen die daar samengekomen waren, stelden Hem toen de vraag:*

'Heer, herstelt U in deze tijd het koninkrijk voor Israël?' Maar Hij zei tegen hen: 'Het komt jullie niet toe de tijden of momenten te kennen die de Vader in zijn volmacht heeft vastgesteld; maar wanneer de heilige Geest over jullie komt, zullen jullie kracht ontvangen en mijn getuigen zijn in Jeruzalem, in heel Judea en Samaria, en tot het uiteinde van de aarde.'

Pr.: Vrede zij U, lezer.

L.: En met uw geest.

L.: Alleluia, alleluia, alleuia.

ALLELUIA (Ps 102: 14)

verzen: Rijs op, en wees Sion genadig, want nu is het tijd om barmhartig te zijn, ja nu is het uur gekomen.

Hoog uit de hemel schouwt God omlaag, blikt neer op de kinderen der mensen.

EVANGELIE (Joh 1: 1 - 17)

D.: Wijsheid, laat ons gaan staan en luisteren naar het heilig Evangelie.

Pr.: Vrede aan allen!

K.: En met uw geest.

D.: Lezing uit het heilige Evangelie volgens Johannes

K.: Eer aan U, o God, eer aan U.

D.: In het begin was het woord, en het woord was bij God, en het woord was God. Het was in het begin bij God. Alles is door Hem ontstaan, en buiten Hem om is er niets ontstaan. Wat ontstaan was, had leven in Hem, en het leven was het licht van de mensen. Het licht schijnt in de duisternis, en de duisternis kon het niet aan.

Er is een mens geweest, een gezondene van God; zijn naam was Johannes. Hij kwam als getuige: hij moest getuigen van het licht, opdat allen door hem tot geloof zouden komen. Hij was niet het licht, hij moest getuigen van het licht.

Het ware licht was er, dat elke mens verlicht en dat in de wereld moest komen. Het was in de wereld, een wereld die door Hem was ontstaan, en die wereld heeft Hem niet erkend. In zijn eigen huis is Hij gekomen, en zijn eigen mensen hebben Hem niet opgenomen. Aan diegenen die Hem toch opnamen, heeft Hij het vermogen gegeven om kinderen te worden van God: aan hen die geloven in zijn naam. Niet langs de weg van het bloed, niet door de begeerte van het vlees of door mannelijk streven, maar uit God zijn ze geboren.

Ja, het woord is vlees geworden! Hij is onder ons zijn tent komen opslaan en we hebben zijn heerlijkheid gezien, de heerlijkheid die Hij als eniggeboren Zoon aan de Vader ontleende, vervuld als Hij was van genade en waarheid.

Van Hem legt Johannes getuigenis af en zijn verklaring luidt: Hem bedoelde ik toen ik zei: "Hij die na mij komt, is mijn meerdere, want vóór mij was Hij er al."

Van zijn volheid hebben wij allen ontvangen, genade op genade. Want is de wet gegeven door Mozes, de genade en de waarheid zijn gebracht door Jezus Christus.

K.: Eer aan U, o God, eer aan U.

Als verkondiging aan heel de wereld wordt het evangelie in meerdere talen gezongen.

DRINGENDE LITANIE

D.: Zeggen wij allen met heel onze ziel, zeggen wij uit heel ons hart:

K.: Heer, ontferm U.

D.: Allesbeheersende Heer, God van onze vaders, wij smeken U, luister en wees barmhartig.

K.: Heer ontferm U.

D.: God, wees ons barmhartig naar uw zo grote liefde, wij smeken U: luister en wees barmhartig.

K.: Heer ontferm U, Heer ontferm U, Heer ontferm U.

D.: Ook bidden wij voor zijne heiligheid, ..., paus van Rome, voor onze bisschop, ..., voor de priesters en diakens, voor hen die in het pastoraal dienstwerk zijn aangesteld, voor de moniken en monialen en voor al onze broeders en zusters in Christus.

K.: Heer ontferm U, Heer ontferm U, Heer ontferm U.

D.: Ook bidden wij voor ...: laat ons bidden dat de Heer hen barmhartigheid tone, vrede schenke, leven, gezondheid, redding en vergeving van hun zonden:

K.: Heer ontferm U, Heer ontferm U, Heer ontferm U.

D.: Ook bidden wij voor dit land en voor deze stad en voor de mensen die er wonen, voor allen die verantwoordelijkheid dragen en dienst verlenen voor onze veiligheid en welzijn.

K.: Heer ontferm U, Heer ontferm U, Heer ontferm U.

D.: Ook bidden wij voor de stichters en weldoeners van deze kerk, voor al onze broeders en zusters die ons zijn voorgegaan, en waar ook ter wereld rusten.

K.: Heer ontferm U, Heer ontferm U, Heer ontferm U.

D.: Ook bidden wij voor onze weldoeners, voor hen die zich inzetten voor onze gemeenschap, voor hen die dienen en zingen en voor alle mensen hier aanwezig, en voor allen die uitzien naar Zijn grote barmhartigheid.

K.: Heer ontferm U, Heer ontferm U, Heer ontferm U.

Pr.: Want Gij zijt een goede en menslievende God, en tot U richten wij onze lofprijzing, Vader, Zoon en Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

LITANIE VOOR DE KATECHUMENEN

D.: Katechumenen, bid de Heer:

K.: Heer, ontferm U.

D.: Gelovigen, bidden wij voor de katechumenen.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Dat de Heer zich over hen ontferme.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Hen onderrichte in het Woord der Waarheid.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Hun de Blijde Boodschap van gerechtigheid openbare.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Hen verenige met Zijn heilige, algemene en apostolische Kerk.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red hen, wees barmhartig en bescherm hen, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Katechumenen, buig uw hoofd voor de Heer.

K.: Voor U, o Heer.

Pr.: Opdat ook zij samen met ons uw heilige Naam verheerlijken, Vader, Zoon en heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

LITANIES VOOR DE GELOVIGEN

D.: Gelovigen, laat ons nogmaals de Heer in vrede bidden.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

Pr.: Want U komt alle lof toe, aanbidding en eer, Vader, Zoon en heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

D.: Nogmaals en nogmaals, laat ons nogmaals de Heer in vrede bidden.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Om de vrede van God en om verlossing, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Om vrede in de wereld, het welzijn van de heilige kerken van God, en om eenheid van allen, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Voor dit huis van heiligheid en voor hen die er binnengaan met geloof, eerbied en vreze Gods, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Dat wij bevrijd mogen blijven van alle rampen, geweld, nood en gevaar, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

Pr.: Opdat wij, altijd door uw macht beschermd, U onze lof mogen brengen, Vader, Zoon en heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

CHERUBIJNENHYMNE EN GROTE INTOCHT

Wij die hier het beeld zijn van de cherubim, wij zingen in koor voor God, voor de drieëne God: heilig, heilig, heilig, heilig is onze God, Die ons het leven schenkt. Laat ons de aardse zorg, laat ons de zorg voor alle dag uitbannen, vergeten, laat ons weer weten, boven de zorgen uit: God is heilig,

Hem alleen zij eer.

Pr.: Moge de Heer God in zijn Koninkrijk gedenken, ... (hier worden de namen genoemd van al wie men wil gedenken: de paus, de patriarch, de bisschop, de zieken en de lijdenden, ...) en u allen, christenen van oprecht geloof, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

Welkom moge bij ons zijn Hij die Heer is van het heelal, Hij Die verschijnt in Zijn kracht, Alleluja, alleluja, alleluja.

LITANIE OVER DE GAVEN en GEBED VAN DE HOOFDBUIGING

D.: Laten we ons gebed voor de Heer voleindigen.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Voor de hier neergelegde kostbare gaven, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Voor allen die hier samenkomen met geloof, eerbied en vreze Gods, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Dat wij bevrijd mogen blijven van alle rampen, geweld, nood en gevaar, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Dat deze dag vreedzaam, heilig en zonder zonde mag zijn, vragen wij de Heer.

K.: Geef het ons, o Heer.

D.: Om een engel van vrede, een trouwe gids op ons pad, vragen wij de Heer.

K.: Geef het ons, o Heer.

D.: Om vergeving en vrijspraak van onze zonden en fouten, vragen wij de Heer.

K.: Geef het ons, o Heer.

D.: Om wat goed en nuttig is voor ons, en om vrede voor de gehele wereld, vragen wij de Heer.

K.: Geef het ons, o Heer.

D.: Dat wij ons leven in vrede en boetvaardigheid mogen voleinden, vragen wij de Heer.

K.: Geef het ons, o Heer.

D.: Dat het einde van ons leven christelijk mag zijn, zonder schaamte, vreedzaam en zonder pijn, en om het juiste antwoord voor de rechterstoel van Christus, vragen wij.

K.: Geef het ons, o Heer.

D.: Terwijl wij de heilige, boven allen gezegende koningin en Moeder van God, Maria, gedenken, samen met alle heiligen, bevelen wij onszelf en ieder van ons en heel ons leven aan Christus, onze God.

K.: Aan U, o Heer.

Pr.: Door de barmhartigheid van uw eengeboren Zoon, met wie Gij gezegend zijt, tesamen met uw heilige Geest, die levend maakt en het levende behoudt, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

Pr.: Vrede aan allen!

K.: En met uw geest.

D.: Laat ons één zijn in liefde voor elkaar, opdat wij één van geest kunnen belijden.

K.: De Vader, de Zoon en de heilige Geest, drieëne God, onverdeeld en één in liefde.

GELOOFSBELIJDENIS

D.: Laten we staan, en oprecht ons geloof belijden.

Ik geloof in één God, de almachtige Vader, Schepper van hemel en aarde van al wat zichtbaar en onzichtbaar is, en in één Heer, Jezus Christus, eniggeboren Zoon van God voor alle tijden geboren uit de Vader.

Licht uit Licht, ware God uit de ware God, geboren niet geschapen, één in wezen met de Vader en door wie alles geschapen is.

Hij is voor ons mensen en omwille van ons heil uit de hemel neergedaald, Hij heeft het vlees aangenomen door de Heilige Geest uit de Maagd Maria en is mens geworden.

Hij werd voor ons gekruisigd,

Hij heeft geleden onder Pontius Pilatus en is begraven.

Hij is verrezen op de derde dag, volgens de Schriften.

Hij is opgevaren ten hemel, zit aan de rechterhand van de Vader,

Hij zal wederkomen in heerlijkheid om te oordelen levenden en doden en aan zijn Rijk komt geen einde.

Ik geloof in de Heilige Geest, die Heer is en het leven geeft, die voortkomt uit de Vader.

Die met de Vader en de Zoon tesamen wordt aanbeden en verheerlijkt, die gesproken heeft door de profeten.

Ik geloof in de ene, heilige, katholieke en apostolische Kerk.

Ik beleid één doopsel tot vergeving van de zonden.

Ik verwacht de opstanding van de doden

en het leven van het komend Rijk.

Amen.

ANAPHORA

D.: Laat ons in eerbied blijven staan, en met godsvrucht het heilig offer vieren.

K.: Een offer van vrede, een viering van lof.

Pr.: De genade van onze Heer Jezus Christus, de liefde van God de Vader en de gemeenschap van de heilige Geest, zij met u allen!

K.: En met uw geest.

Pr.: Verhef nu uw hart tot de Heer!

K.: Ons hart is bij God.

Pr.: Laat ons de Heer danken en loven!

K.: Het is waardig en rechtvaardig te aanbidden de Vader en de Zoon en de heilige Geest, eenzelfstandige en ondeelbare Drievuldigheid.

Pr.: Die jubelend hun stem verheffen, en luide zingen dit lied van uw glorie:
K.: Heilig, heilig, heilig de Heer, de God der hemelse machten. Vol zijn hemel en aarde van uw heerlijkheid. Hosanna, hosanna in den hoge. Gezegend hij die komt in de Naam des Heren, des Heren. Hosanna in den hoge.

Pr.: **Neem, eet, dit is mijn Lichaam, dat wordt gebroken voor u tot vergeving van zonden.**

K.: Amen.

Pr.: **Drink allen hiervan, dit is mijn Bloed van het Nieuwe Verbond, dat voor u en voor velen wordt vergoten tot vergeving van zonden.**

K.: Amen.

Pr.: Bieden wij U voor ons allen aan, wat U behoort, genomen uit uw eigendom!

K.: Wij prijzen U, wij loven U, wij danken U, onze Heer, wij bidden U, onze God.

PRIJSLIED VOOR DE MOEDER GODS

De priester gedenkt eerst alle gestorvenen.

Pr.: Vooral onze heilige, boven allen gezegende koningin en Moeder Gods, Maria!

K.: De engel van de Heer sprak tot de Maagd, vol van genade: heilige Maagd, verheug U. Wees niet meer bedroefd, want uw Zoon is verrezen op de derde dag uit het graf. Mensen verheug u! Straal van licht, o nieuw Jeruzalem, straal van licht, o nieuw Jeruzalem, want de Glorie van de Heer is over u opgegaan. Wees blij, en dans, dans van vreugde, dochter Sion. Verheug u ook, heilige Moeder van God, op deze dag waarop uw Zoon verrezen is.

Pr.: Gedenk met name, Heer, (de priester noemt de namen van de patriarch, de bisschop, ...) Geef dat zij voor het welzijn van uw kerken nog lang gezond en geëerd mogen leven in vrede en het woord van uw waarheid oprecht verkondigen.

K.: Gedenk allen en allen.

Pr.: En geef dat wij één van mond en één van hart uw heilige Naam verheerlijken, Vader, Zoon en heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

Pr.: De barmhartigheid van onze grote God en Verlosser Jezus Christus zij met u allen.

K.: En met uw geest.

LITANIE VOOR DE COMMUNIE

D.: Na deze gedachtenis van onze heilige broeders en zusters in Christus, laat ons nogmaals de Heer in vrede bidden.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Voor de kostbare gaven die werden aangeboden en geheiligd, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Dat onze menslievende God deze gaven mag aanvaarden op zijn heilig en hemels altaar, als een welriekende geur, en ons daarvoor zijn Liefde, de heilige Geest mag zenden, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Dat wij bevrijd mogen blijven van alle rampen, geweld, nood en gevaar, bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Dat deze dag vreedzaam, heilig en zonder zonden mag zijn, vragen wij de Heer.

K.: Geef het ons, o Heer.

D.: Om een engel van vrede, een trouwe gids op ons pad, vragen wij de Heer.

K.: Geef het ons, o Heer.

D.: Om vergeving en vrijspraak van onze zonden en fouten, vragen wij de Heer.

K.: Geef het ons, o Heer.

D.: Om wat goed en nuttig is voor ons, en om vrede voor de gehele wereld, vragen wij de Heer.

K.: Geef het ons, o Heer.

D.: Dat het einde van ons leven christelijk mag zijn, zonder schaamte, vreedzaam en zonder pijn, en om het juiste antwoord voor de rechterstoel van Christus, vragen wij.

K.: Geef het ons, o Heer.

D.: Om eenheid in geloof en gemeenschap in de heilige Geest hebben wij gesmeekt; laten we dan elkaar en heel ons leven aanbevelen aan Christus onze God.

K.: Aan U, o Heer.

ONZE VADER

Pr.: En sta ons toe, Heer, dat wij zonder vrees het wagen kunnen, U, de hemelse God, Vader te noemen, en durven zeggen.

K.: Onze Vader, die in de hemelen zijt,

geheiligd zij Uw Naam,

Uw Rijk kome,

Uw wil geschiede op aarde als in de hemel.

Geef ons heden ons dagelijks brood

en vergeef ons onze schulden,

gelijk ook wij vergeven aan onze schuldenaren,

en leid ons niet in bekoring,

maar verlos ons van het kwade.

Pr.: Want van U is het Koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid, Vader, Zoon en heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

Pr.: Vrede aan u allen!

K.: En met uw geest.

D.: Buig uw hoofden voor de Heer.

K.: Voor u, o Heer.

Pr.: Door de barmhartigheid van uw eengeboren Zoon, met wie Gij gezegend zijt, tesamen met uw heilige Geest die levend maakt en het levende behoudt, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

COMMUNIE

D.: Wees aandachtig!

Pr.: Het heilige voor de heiligen!

K.: Eén is heilig, één is Heer, Jezus Christus, in de glorie van de Vader.

Amen. Loof de Heer vanuit de hemel, loof Hem al wat hierboven is.

Allilulia, allilulia, alliluija.

D.: Kom nader in vreze Gods, met geloof en met liefde!

K.: **Paastroparion:** Christus verrees uit de doden ...

Allen: Heer, ik geloof en belijd, dat Gij waarlijk de Christus zijt, de Zoon van de levende God. Gij zijt naar de wereld gekomen om zondaars te redden, en dus ook mij. Ook geloof ik dat dit uw heilig Lichaam is en uw kostbaar Bloed. Zoon van God, neem mij vandaag aan als deelgenoot van uw geheimnisvolle maaltijd. Ik zal u geen kus geven, zoals Judas deed, maar als de moordenaar belijd ik U: gedenk mij, Heer, in uw Rijk. Geef, dat het

ontvangen van uw heilige geheimen geen aanleiding wordt tot oordeel of veroordeling, maar tot genezing naar lichaam en ziel.

K.: Ontvang Christus lichaam, drink aan de eeuw'ge bron, de eeuw'ge bron.
Allilulia, allilulia, allilulia, allilulia.

SLOTGEBEDEN

Pr.: Red uw volk, o God, en zegen uw erfdeel!

K.: **Paastroparion:** Christus verrees uit de doden ...

Pr.: Gezegend onze God, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: **Paastroparion:** Christus verrees uit de doden ...

D.: Laat ons gaan staan! Na de nuttiging van deze goddelijke en hemelse, onbevleete en levengevende Geheimen van Christus, laat ons de Heer danken.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Help en red ons, wees barmhartig en bescherm ons, o God, door uw liefde.

K.: Heer, ontferm U.

D.: Dat deze dag vreedzaam, heilig en zonder zonde mag zijn, hebben wij gesmeekt: laten wij dan elkaar en heel ons leven aanbevelen aan Christus onze God.

K.: Aan U, o Heer.

Pr.: Want Gij zijt onze heiliging, en U zingen wij lof, Vader, Zoon en heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

Pr.: Laat ons in vrede heengaan.

K.: In de Naam des Heren.

D.: Bidden wij de Heer.

K.: Heer, ontferm U.

Pr.: Heer, Gij prijst hen die U prijzen en heiligt hen die vertrouwen op U. Verlos uw volk en zegen uw erfdeel. Bewaar uw gelovige volk, uw Kerk, en heilig hen die de luister van uw huis liefhebben. Verheerlijk hen in uw macht, en verlaat ons niet die onze hoop gesteld hebben op U. Schenk vrede aan uw wereld, aan uw kerken, uw priesters en heel het volk. Want elke gave komt van U, neerdalend van U, Vader van het Licht. Wij loven U, wij danken U en wij aanbidden U, Vader, Zoon en heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

K.: **Paastroparion:** Christus verrees uit de doden ... (3x)

Pr.: De zegen van de Heer, Zijn barmhartigheid, genade en liefde, dalen over u neer, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: Amen.

Pr.: Eer aan U, Christus God, onze Hoop, eer aan U!
K.: **Paastroparion:** Christus verrees uit de doden ... (3x)
Vader, geef, ons uw zegen.

SLOTZEGEN

Pr.: Christus, die verrezen is uit de doden en door zijn Dood de dood heeft overwonnen en leven schenkt aan hen die zijn in het graf, onze waarachtige God, moge zich over ons ontfermen en ons redden, door de gebeden van zijn heilige Moeder, van onze heilige Vader, Johannes Chrysostomus, aartsbischop van Constantinopel, en van de heilige ... van wie wij vandaag de gedachtenis vieren, en van de heilige ..., patroon van deze kerk, en van alle heiligen, want Hij is goed en bemint de mens.

*Na de slotzegen roept de priester nog driemaal. **Christus is verrezen!**, waarop allen antwoorden: **Hij is waarlijk verrezen!** Dan weer het plechtige paastroparion, gevolgd door:*

Pr.: En ons schenkt Hij eeuwig Leven.
K.: Wij aanbidden Zijn Verrijzenis op de derde dag!

PAASTROPARION
Frans

Le Christ est res - sus - ci - té des morts, par sa mort il a vain - cu

la mort, il nous dé - li - vre du tom - beau pour nous don - ner la vie.

Le Christ est res - sus - ci - té des morts, par sa mort il a vain - cu

la mort, il nous dé - li - vre du tom - beau pour nous don - ner la vie.

PAASTROPARION

Duits

Christ ist er - stan - den von den To - ten, im To - de be - zwang

Er den Tod, und hat al - len in den Grä - bern das Le - ben ge - bracht.

Christ ist er - stan - den von den To - ten be - zwang den Tod,

und hat al - len in den Grä - bern das Le - ben ge - bracht.

PAASTROPARION

Slavisch

Chris - tos vos - kre - se iz mert - vich, smer - ti - ju smert po - prav,

su - scim vo gro - bech zhi - vot da - fo - vav.

Chris - tos vos - kre - se iz mert - vich, smer - ti - ju smert po - prav,

i su - scim vo gro - bech zhi - vot da - fo - vav.

PAASTROPARION

Nederlands

Chris-tus ver-rees uit de do-den, door zijn Dood o-ver-won

Hij de dood, en Le-ven schenkt Hij hen die zijn in het graf.

Chris-tus ver-rees uit de do-den, door zijn Dood o-ver-won

Hij de dood, en Le-ven schenkt Hij hen die zijn in het graf.